

# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928.

Vol. 20 No. 42

Edmonton, vendredi le 19 décembre 1986

16 pages 0.50

L'A.C.F.A. avise ses membres que les bureaux du Secrétariat provincial à Edmonton seront fermés pour la période des Fêtes du 25 décembre au 4 janvier inclusivement.

## NOËL DE PAIX



Une crèche de l'église catholique de Fort Good Hope, Territoires du Nord-Ouest. Les pères Oblats de Marie-Immaculée se sont établis sur cette mission en 1859. (photo Ob 2452)

• La francophonie de Calgary en état de choc

### **LA PROPOSITION D'EXPULSER LES DEUX MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION EST REJETÉE**

À l'occasion d'une assemblée générale extraordinaire convoquée par l'A.C.F.A. de Calgary, une proposition visant "l'expul-

sion de Mme Louise Huard-Peake et de M. Pierre Lévesque du conseil d'administration" a été battue à 89 voix contre 54.

D'autres détails suivent dans le journal du 2 janvier.



Marie Fontaine, présidente de l'A.C.F.A. de Calgary

## • Drame à Calgary

## FEMME TROUVÉE MORTE DANS SES LARMES

PIERRE GRANGER

CALGARY - Des centaines de personnes ont assisté dernièrement à un drame qui les a tenu rivées sur leurs sièges, impuissantes à faire quoi que ce soit pour arrêter les ravages de cet ennemi public numéro un: la bêtise humaine.

Le drame était "Jocelyne Trudelle trouvée morte dans ses larmes" de Marie Laberge, joué les 5, 6 et 7 décembre par la Société de Théâtre de Calgary. L'histoire est simple et exploite un des thèmes préférés de Marie Laberge, le conflit père dominateur-fille. Jocelyne Trudelle, 20 ans et déjà dégoûtée de l'existence, s'est tirée une balle dans la tête et agonise à l'hôpital, dans le coma. Durant les trois actes, nous voyons défiler devant son lit les personnes qui ont marqué sa vie, chacune à sa manière: sa mère, son père, une amie et un ami. Le suicide de Jocelyne met leur âme à nue et nous ouvre une fois de plus les yeux sur une vieille vérité, à savoir que nous faisons souvent,

par bêtise, froideur ou négligence, beaucoup de mal aux êtres que nous prétendons aimer.

Ceux qui suivent la Société de Théâtre depuis quelques années sont toujours heureux de retrouver une troupe d'acteurs qu'ils commencent à connaître et qu'ils voient s'améliorer d'une fois à l'autre. Ces spectateurs assidus ont d'ailleurs une autre récompense: ils progressent eux aussi avec les artistes et apprécient de plus en plus le théâtre.

Comme auteur, Marie Laberge est une valeur sûre. Une de ses pièces, "L'homme en gris" (encore un père qui écrase sa fille), remporte actuellement beaucoup de succès à Paris où on la qualifie de "...la pièce la plus forte de la saison". Au sujet de "Jocelyne Trudelle trouvée morte dans ses larmes", Michèle Lehardy, directeur artistique de la Société de Théâtre, a raison de dire que "C'est un spectacle qu'on vit un soir mais qui nous hante longtemps."



Les interprètes de "Jocelyne Trudelle trouvée morte dans ses larmes"

Vous avez manqué cette pièce? La Société en prépare deux autres pour le reste de la saison. Prenez la résolution d'y aller. Une fois que vous aurez attrapé le virus vous y retourne-

rez, pour revoir des facettes de vous-même dans ce miroir qu'est le théâtre, et pour participer à l'aventure culturelle et artistique que poursuit bravement la Société de Théâtre de

Calgary.

• À Fort McMurray

## Projet d'un LAC pour l'immersion française

MIREILLE VÉZEAU

FORT McMURRAY - Le Public School Board (PSB) de Fort McMurray étudie la possibilité de mettre sur pied un programme de LAC (Learning Assistance Centre), synonyme de orthopédagogie, pour les enfants qui sont en immersion française.

L'expérience a déjà été tentée dans le sud de la province pour être finalement abandonnée, semble-t-il, faute de moyens financiers. Mme Gaétane Cornik, professeur en immersion française et conseillère en LAC, s'est vue confier par le PSB, la phase de recherches. Elle se dit confiante d'obtenir de bons résultats.

"Cette année, mon mandat, explique-t-elle, est de trouver de la documentation provenant de provinces qui offrent ce genre de services et de voir ce qui peut nous convenir. Au printemps, je rencontrerai mes supérieurs et nous déciderons si nous pouvons aller de l'avant ou pas."

Actuellement, il existe deux types de tests de dépistage des difficultés d'apprentissage: l'un pour anglophones et l'autre pour francophones. Mais les LAC ne disposent pas de matériel adapté aux enfants qui étudient en immersion française. On en trouve cependant dans les écoles du Nouveau-Brunswick, du Manitoba, de l'Ontario et de la Colombie-Britannique.

"On s'est aperçu qu'on ne peut dépister les difficultés d'apprentissage d'un jeune anglophone en immersion française si on lui administre des

tests faits pour les anglais ou pour les français. Les tests anglais ne nous permettent pas de déceler les problèmes de l'enfant en français et les tests français (conçus au Québec) contiennent un vocabulaire trop avancé pour lui "précise Gaétane Cornik.

En Alberta, dans la majorité des écoles où on enseigne l'immersion française, les conseillers en LAC doivent s'inventer des tests et un programme pour venir en aide aux enfants.

Il y a assurément un besoin

pour ce genre de programme. "Mais, tient à souligner Gaétane Cornik, il ne s'agit que d'une tentative."

C'est la première fois à Fort McMurray, qu'on se penche vraiment sur le problème et que l'on tente d'y apporter une solution. Si les démarches entreprises par le PSB sont fructueuses, il n'est pas impossible que les écoles publiques de l'Alberta soient sous peu dotées de matériel orthopédagogique requis pour les enfants en immersion française.

## Concert de Noël à J.H. Picard



À l'occasion du Concert de Noël organisé annuellement par les élèves de l'école J.H. Picard d'Edmonton, une foule impressionnante est venue applaudir les nombreux talents dirigés par M. Gilles Denis, Ci-haut, une scène du sketch "Humpty Dumpty"

*Je suis un petit enfant*  
Jacques Chauvin

- cassette et livre de musique pour enfants.
- disponible dans les magasins et aux librairies "Le Carrefour" \$12.95 plus \$1.50 pour frais de manutention.

Pour commander écrivez à:  
Les éditions frère Jacques  
CP 62 Station T  
Calgary, AB, T2H 2G7  
Pour les concerts téléphonez: (403) 230-0331

# Les Acadiens répondent à l'appel de l'A.A.A.

JEAN GAUTHIER

EDMONTON - L'Association des Acadien(ne)s de l'Alberta est à l'heure de la structuration. La première réunion d'organisation a donné lieu à la formation d'un comité provisoire de l'A.A.A., ainsi qu'à la définition de certaines orientations et tâches telles l'affiliation avec l'A.C.F.A., faire reconnaître les Acadiens, leur regroupement et leur recrutement.

Environ une trentaine d'Acadiens et quelques francophones pro-acadiens étaient présents

dans la salle de réunion de l'édifice francophone d'Edmonton situé au 8925 - 82e avenue à l'occasion de la première réunion d'organisation de l'A.A.A. C'était le 6 décembre dernier en soirée.

En tout début de réunion, Raymond Lanteigne (l'un des organisateurs de l'événement) a tenu à réitérer de nouveau que l'A.A.A. doit demeurer a-t-il dit, affiliée avec l'A.C.F.A. Selon Raymond Lanteigne l'A.C.F.A. est le seul porte-parole de la francophonie de l'Alberta. N'ayant pu assister à la réu-

nion, le président de l'A.C.F.A. Georges Arès a transmis à Pierre Eddie ses souhaits de bonne chance à l'A.A.A. La communication des vœux du président de l'A.C.F.A. par Pierre Eddie a été accueillie par de chaleureux applaudissements de la part des personnes présentes à la réunion.

Par ailleurs, certaines tâches qu'aura à accomplir l'A.A.A. ont été définies. Il importerait pour l'A.A.A. de faire connaître les Acadiens par la population francophone de l'Alberta. En ce sens, une campagne de sensibilisation serait à envisager par l'A.A.A. Tout aussi important fut le désir exprimé par plusieurs que l'A.A.A. établisse un lien avec l'Acadie que ce soit par le biais de la Société Nationale des Acadiens et des médias acadiens des Maritimes afin entre autres que l'opportunité soit donnée aux Acadiens de l'Alberta de dire qu'ils existent.

La question du regroupement ainsi que du recrutement de membres demeure aussi une priorité à laquelle l'A.A.A. aura à accorder une attention toute particulière. L'A.A.A. a ses portes grandes ouvertes afin d'accueillir le plus d'Acadiens qu'ils soient Brayons, de la Nouvelle-Écosse ou d'ailleurs. Tous sont les bienvenus.

Un total de huit personnes ont été élues au divers postes du comité provisoire de l'A.A.A. Les heureux(es) élu(e)s ont été; André Boudreau d'Edmonton président, Ginette Duguay de Bonnyville vice-présidente, Pierre Eddie d'Edmonton secrétaire, Paul Picard de Sherwood Park trésorier, Cora Doucet d'Edmonton, Diane Boudreau d'Edmonton, Bertin Bourgouin d'Edmonton et Adélar Poirier de Saint-Paul aux postes de conseillers et conseillères. Malgré l'élection du comité provisoire, l'A.A.A. est à la recherche d'Acadien(ne)s de la région de Calgary et de Rivière-La-Paix qui désiraient siéger sur le comité ou être membres de cet organisme.

Pendant toute la réunion une atmosphère de franche camaraderie a régné entre ces Acadiens et Acadiennes originaires des quatre coins des Maritimes, de Bathurst, de la Nouvelle-Écosse, d'Edmunston, de Moncton et de bien d'autres endroits. Plusieurs personnes interrogées m'ont confié que l'Acadien est un bon vivant qui aime s'amuser, être entre amis. À l'occasion de cette réunion les Acadiens et Acadiennes présent(e)s se sont sentis chez-eux au sein de la grande famille acadienne. Tellement qu'une personne a dit

"y nous manquent juste le bateau puis le poisson".

N.B.: La prochaine réunion de l'A.A.A. aura lieu le 6 février 1986 à 20h00 à l'édifice francophone d'Edmonton au 8925 - 82e avenue.



André Boudreau



ACCORDEUR DE PIANOS  
11309 - 125e rue, Edmonton, Alberta, T5M 0M8  
Téléphone: (403) 454-5733  
Dery Piano Service  
J.A. Dery R.T.T. Denis Busque R.T.T.

**McCUAIG DESROCHERS**  
avocats et notaires

*Au service de la  
francophonie albertaine*

500 Banque de Montréal  
10199, 101 rue  
Edmonton, (Alberta) T5J 3Y4

**426-4660**

**Décès  
Mariage  
Nomination  
annoncez-les!**

ENVOYEZ-NOUS une photo et un texte d'environ 100 mots. Joignez-y vingt-cinq dollars (25.00\$) et nous publierons la nouvelle à nos 15.000 lecteurs.

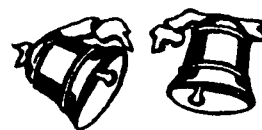
Postez donc votre avis de décès, de mariage ou de nomination à:

**LE FRANCO-ALBERTAIN**  
10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta) T5J 1M4

## LE PÈRE NOËL VIENT À FALHER

*Samedi, le 20 décembre à 14h00 au grand gymnase  
de l'école communautaire Routhier - Falher*

En vedette: - un artiste de chez-nous **Jacques Chauvin**  
- Le Père Noël  
- Friandises pour les enfants  
- Promenades en traîneau



Ce spectacle est parrainé par les entreprises suivantes:

Vic's Car Care  
Smoky River Poultry Farms  
Faulkner Electric  
Nicolet Agencies  
Falher Drugs  
Falher Flowers & Gifts  
Magic Cleaning  
Rat's Custom Woodwork  
Campbell, Marceau, Gilbert & Mathieu  
R.J. Carwash  
Leo Soucy Trucking Ltd.  
Gilles Painting & Decorating  
N. & L. Autobody Ltd.  
Treasury Branch  
Nairon Construction  
Real Nicolet Construction  
Danbrook & Pelland Plumbing & Heating (1969) Ltd.  
G. & G. Flooring  
Normand Garand General Contractor  
Northwestern Utilities Ltd.  
Century 21 Baldwin Realty Services  
Hair By Viviane  
Smoky Farm Center

Chalifoux Motors  
Cloutier Bulk  
Lambert Motors  
Ruel Motel  
Town of Falher  
Roger Houle Certified General Accountant  
UFA Farm Supply  
D. & F. Sales  
Falher Hotel  
St. Laurent Agency  
En Vogue  
Dave Ross Equipment Ltd.  
Mirage Autobody  
St. Isidore Co-op (Falher)  
Cargill  
Chez MA-RE Florists  
Falher Restaurant  
La Mode Elegance  
A-1 Carpentry  
Smoky River Express  
Dr. Bruce Todd D.D.S.  
Pitre Insurance Agencies  
Robinson Store  
Rainbow Alfalfa  
Central Welding  
Ruel Bros. Contracting Ltd.

Brochu Bulk Sales  
MacLeods  
Mike's Electronics Ltd. - Radio Shack  
Fountain Tire - Falher  
Falher & District Co-op  
B. & D. Confectionary  
Prairie Automotive  
Beaver Lumber  
Falher Glass & Mirror  
Falher Fabric & Variety Shop  
Caisse Francaltea Credit Union  
Doris' Beauty Salon  
Bob's I.G.A.  
4-Star Rentals  
Smoky River Medical Clinic  
Francine's Gift Shop - Sears  
Falher Alfalfa  
Le Magasin Jodelle Family Fashion  
Falher Trophies, Engraving & Photofinishing  
Snowflakes Video & Sound  
Lucien's Bulk Services  
Bank of Montreal - Falher  
Smoky River Septic Service  
Grandma's Den

Le spectacle de Jacques Chauvin est une gracieuseté de l'A.C.F.A. régional de Rivière-la-Paix.

Puisque c'est gratuit, on demande d'apporter de la nourriture non-périssable pour donner aux familles dans le besoin comme signe de partage durant les Fêtes.



# Francopinion

## JOYEUX NOËL HEUREUSE ANNÉE et AU REVOIR

Après cinq ans et quelques mois de service au Franco, me voici devant cette feuille blanche pour préparer, une dernière fois, mon éditorial.

Mais cette fois-ci j'emprunte l'espace normalement réservé à l'éditorial, pour dire plus personnellement mes souhaits de bonheur et de prospérité, à vous tous lecteurs, qui avez bien voulu m'endurer pendant si longtemps. **Joyeux Noël et Bonne Heureuse Année.**

Je prends donc cet espace pour vous dire au revoir, car ce n'est qu'un au revoir. Vous savez que je demeure toujours à Edmonton et que je compte travailler maintenant dans le domaine du développement économique de la francophonie.

Le Franco a été pour moi une expérience fort enrichissante et personnellement satisfaisante. Quand à chaque semaine le fruit de nos efforts sort de chez l'imprimeur, tous les membres de notre petite équipe feuilletent de fond en comble le journal et, tout en admettant qu'il y en a encore de la place pour l'amélioration, le trouvent tout beau.

Le Franco est un journal dont le mandat est double. C'est un journal d'actualité qui se veut le reflet de la vie francophone en Alberta, avec ses joies et ses peines. C'est aussi un journal de combat dont le rôle est de défendre et même revendiquer les droits de la francophonie vivant en situation minoritaire.

Souvent les politiciens prennent avec un grain de sel les revendications des associations porte-parole, ou encore prêtent une oreille sourde à leurs revendications. On dirait qu'ils s'amuse à toujours remettre en question la représentativité de l'association.

Pour un journal c'est différent. Il n'a pas à se justifier auprès des autorités gouvernementales. Il est une presse libre, détachée, indépendante qui offre à ses lecteurs un récit fidèle de l'actualité et en plus donne son opinion franchement, sans crainte et sans réserve, sur les sujets importants de l'heure.

C'est ce qui fait du journal une des plus importantes institutions dont un groupe minoritaire peut se doter. Si Le Franco n'existait pas, il faudrait le créer.

Mais il est déjà là, depuis 1928. C'est presque un miracle quand on y pense sérieusement. Son avenir dépend de nous tous. Bien que je quitte la direction du journal, je serai toujours un de ses plus ardents défenseurs et mon appui total lui est assuré.

J'ose espérer que le projet de régionalisation, qui nous a permis d'abonner tous les membres de L'A.C.F.A. et, dans les coins ruraux, tous les foyers francophones, se poursuivra et deviendra formule permanente à tout jamais.

Je suis heureux d'avoir eu l'occasion d'aider à améliorer le journal. Son épanouissement se poursuivra, j'en suis convaincu. Longue vie au Franco. Longue vie à la francophonie albertaine.

**PAUL DENIS**



## documents

### LA FRANCOPHONIE ALBERTAINE EST MULTICULTURELLE

**N.D.L.R.:** Nous publions ci-dessous la lettre du président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, M. Georges Arès en réponse à celle de M. Daniel Tremblay (publiée dans Le Franco du 5 décembre 1986). Dans cette dernière, M. Tremblay faisait état de son mécontentement quant à la nomination de M. Raymond Lanteigne au poste de directeur du développement communautaire de l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Cher M. Tremblay,

Permettez-moi d'abord de vous remercier de votre lettre du 23 novembre 1986 qui témoigne d'un intérêt sincère pour les francophones et pour l'Association canadienne-française de l'Alberta.

Je dois cependant avouer mon étonnement et ma grande surprise face à l'interprétation que vous donnez à certains événements récents au sein de la francophonie albertaine.

Si vous le permettez, j'aimerais d'abord présenter la vision de la francophonie qu'on pourrait partager en sol albertain. Il ne faut pas croire un seul instant que la francophonie devrait se limiter aux personnes qui sont natives de l'Alberta. La francophonie albertaine bien au contraire, se compose de tous ceux et celles qui sont d'origine française et d'expression française et qui veulent s'identifier à un regroupement de francophones. Comme nous avons pu le constater au Congrès, lorsque M. Roger Lalonde nous a fait jouer le petit jeu des ethnies, la francophonie albertaine est composée de personnes d'origines diverses. La francophonie albertaine est donc multiculturelle.

Deuxièmement, est-ce que ces divers groupes devraient se regrouper en association? C'est probablement souhaitable qu'ils le fassent si les personnes en question ressentent le besoin de le faire. Nous pourrions facilement avoir une association de Haïtiens, de Vietnamiens et de combien d'autres encore. Ce qui est plus important, c'est que les membres de ces associations soient membres de l'A.C.F.A. et qu'ils y apportent leur contribution, leur appui, leur soutien et leur engagement. Il faut regarder ces regroupements non pas comme une fragmentation de l'Association, mais comme un enrichissement.

Quant au choix de M. Lanteigne, il a été fait par un comité, composé entre autres d'un membre du Comité exécutif provincial. De plus, avant d'examiner les candidatures, le comité de sélection avait établi des critères de sélection assez rigoureux. Au barème de ces critères nous retrouvons en outre, les éléments qui permettaient de juger de la crédibilité, de la conviction et de l'engagement du candidat face à la francophonie, tant dans son engagement comme bénévole dans la communauté de St-Paul que par les postes qu'il a occupés à Héritage Franco-Albertain et à la régionale comme agent de développement.

En terminant, je tiendrais à souligner que les paroles de M. Lacombe sont bel et bien respectées car le candidat est un des nôtres. Il a acquis son expérience en Alberta, il oeuvre dans une de nos régionales et a énormément contribué à son développement sur le plan culturel et communautaire. Il apporte au secrétariat provincial une bonne compréhension de la francophonie albertaine et nous sommes bien heureux d'obtenir ses services.

J'espère que vous pourrez trouver dans ces quelques paragraphes une explication satisfaisante aux événements auxquels vous faites référence.

Je vous prie d'agréer, cher M. Tremblay, l'expression de mes sentiments distingués.

**Georges Arès**  
Président général  
A.C.F.A.

**LE FRANCO**

Journal hebdomadaire publié le vendredi au service des francophones de l'Alberta depuis 1928. Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

**Editeur: Paul Denis**

**Rédacteur en chef — Journaliste: Yves Lavertu**

**Administration: Sylvie Grégoire**

**Photo-composition: Gaétane Grenier**

**Graphisme & montage: Michel Raymond**

Toute correspondance doit être adressée à:  
**Le Journal Franco-Albertain Ltée**  
#201, 10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta) T5J 1M4  
Tél.: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: 15\$ 2 ans: 25\$

Enregistré comme courrier de 2e classe #1881

# lettres ouvertes

## Une indécence épouvantable

### Quel est le sexe du "mémèrage"?

Monsieur le rédacteur,

Guy Lacombe nous a fait faire un examen de conscience en profondeur dans le Franco du 21 et 28 novembre. On peut se compter chanceux que nos qualités sont plus nombreuses que nos péchés mignons; il y a de l'espoir. Il faut se souvenir que nous sommes humains et que si nous n'avions pas de défauts nous serions tous des anges; ce qui n'intéresserait pas le reste des mortels.

Ce qui me pique cependant est

ce mot nouveau que M. Lacombe introduit dans la langue française MÈMÈRAGE. Je pourrais vous dire que parfois les MÈMÈRES disent des choses qui ne plaisent pas toujours aux plus jeunes.

Je me demande si les hommes d'affaires parlent rien que de leurs affaires aux cafés de 10h00, ou si il y a un peu de PÈPÉRAGE aussi.

Le Larousse nous dit que le commérage est un nom masculin, peut-être que M. Lacombe est partisan du féminisme

jusqu'à attribuer les qualités et les défauts aux MÈMÈRES seulement.

**MÈMÈRE GERMAINE  
CHAMPAGNE  
St-Paul**

Monsieur "à qui de droit"

Qui a permis au ciné-club, de mettre leur dépliant avec une photo si indécente! (Le déclin de l'empire américain)?

Cette photo apparaît au-dessus de ce titre. Cette photo est épouvantable. Pourquoi ter-

nir notre journal avec ceci? J'ai hésité avant de vous envoyer mon chèque de 15.00\$ pour abonnement, si je suis pour trouver ces "cochonneries" là, dans mon journal. Voulez vous vérifier les programmes du ciné-club la prochaine fois. Je suis furieuse. Merci.

**Jeanne Lamoureux**



## Meilleurs Vœux

*Même si l'Année Internationale de la Paix  
approche officiellement de son terme,  
nous devons espérer continuer à servir  
la cause de la Paix et de l'Harmonie  
dans le monde.*

*Au Canada, particulièrement en cette époque  
de l'année, nous ressentons très vivement  
les liens qui nous unissent à nos familles  
et à la communauté.*

*A toutes et à tous,  
Bonheur et Prospérité  
pour l'An Nouveau.*

*L'Honorable  
David Crombie  
Secrétaire d'État  
et Ministre responsable du Multiculturalisme.*

### "UNE SUCRÉE DE BONNE IDÉE"

*Cette année on se prépare en grande. "La 38e Cabane à Sucre" organisée par l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton se tiendra le 1er mars 1987 au Fort Edmonton.*

*Tu fais de l'artisanat  
Des jouets en bois  
De la peinture  
Ou de la sculpture  
Du fléché, ou des choses au métier  
Quels que soient tes talents  
Ou tes idées, on t'attend  
Si tu veux exposer  
Tu n'as qu'à téléphoner  
Pour un kiosque te réserver  
Compose le 469-4401  
Demande Sonya, elle pourra t'aider.*

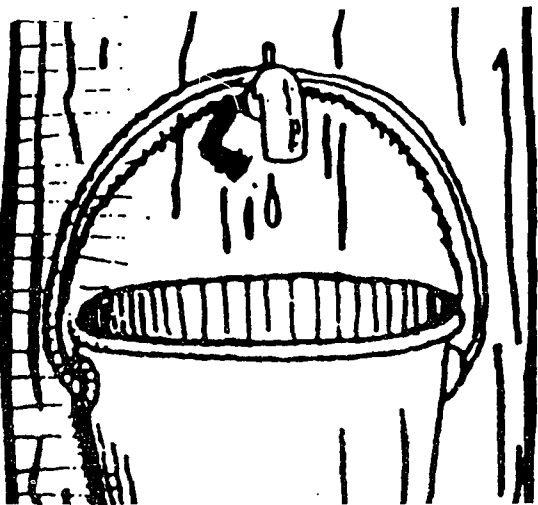
*Tu as du talent  
De la facilité pour le chant  
Ou jouer d'un instrument*

*En tant qu'amateur  
Tu te débrouilles très bien comme acteur  
Ou même comme gigueur*

*Tu aimerais passer une journée à rencontrer des gens  
Te payer du bon temps  
Tout en t'amusant*

*Le 469-4401 tu te dois de téléphoner  
Demande Sonya, elle est là pour t'aider  
À venir avec nous t'amuser*

*"La 38e Cabane à Sucre 1987"  
Une sucrée de bonne idée  
Au Fort Edmonton  
C'est maintenant qu'on se prépare  
Une initiative de l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton.*



# LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta. Depuis 1928.

ÉDITION  
SPÉCIALE  
DU FRANCO

## NOUS AVONS BESOIN DE VOUS!



LE FRANCO - Afin de mieux couvrir les actualités de votre région, **Le Franco** sollicite une collaboration accrue de votre part. Le journal a besoin "d'antennes" dans chaque région.

Un journal communautaire comme **Le Franco** ne peut en effet refléter les régions qu'à condition que ses lecteurs s'impliquent directement. Nous sommes donc à la recherche de nouveaux

correspondants régionaux dans toutes les parties de l'Alberta et particulièrement dans les régions de:

- Fort McMurray  
- Rivière-la-Paix  
- St-Paul

- Bonnyville  
- Plamondon  
- Morinville-Legal  
- Edmonton  
- Calgary  
- Lethbridge

**N.B.:** Pour chaque article publié, le ou la correspondant (e) est rémunéré (e). **Le Franco** assure en outre une formation adéquate.

Si la vie vous intéresse, contactez les forces journalistiques de l'Alberta ou plus simplement appelez Yves Lavertu au **423-5672**.

**ParticipCrayon**

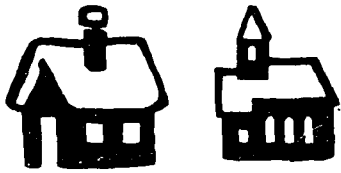




# NOËL NATIVITÉ

Il est vrai que la fête de Noël est devenue, de nos jours, en Amérique, la fête des commerçants. Mais, heureusement, l'aspect religieux de cette fête n'est pas complètement éliminé. En effet, un sondage Gallop effectué au Canada en 1980 indiquait que 23% des Canadiens considéraient encore Noël comme étant, avant tout, une fête religieuse. Pour ce qui était de la première chose qui leur venait à l'esprit en parlant de Noël, un nombre considérable soit 40%, ont répondu que c'était d'abord une fête commerciale ou une occasion de folles dépenses. Cinq ans auparavant, en 1975, un sondage semblable révélait que seulement 28% des Canadiens se lançaient dans de "folles dépenses" ou se sentaient victimes de l'aspect commercial de la fête de Noël.

Noël, la Nativité, n'est pas devenu une fête liturgique à partir de l'an Un. La naissance de Jésus n'a pas, en effet, été célébrée dès son premier anniversaire au même titre que nous soulignons à chaque année l'anniversaire de naissance des enfants dans nos familles aujourd'hui. C'est toujours avec étonnement que nous nous rappelons ce fait, mais l'histoire nous précise bien que c'est vers l'an 330 après la mort de Jésus qu'on voit apparaître à Rome la célébration de la fête de Noël parmi les chrétiens.



## ARBRE DE NOËL

Les premiers récits qui font mention d'un "arbre de Noël" remontent au XVI<sup>e</sup> siècle. On raconte en effet qu'en Estonie et en Lettonie, deux régions qui faisaient partie à l'époque des pays baltes de la Russie, un arbre était dressé en plein air, sur la place publique, au temps de Noël. L'arbre était décoré de roses et on y faisait la ronde en chantant. Après ce rituel, on y mettait le feu! On raconte aussi dans l'histoire qu'au XVI<sup>e</sup> siècle, c'est un Alsacien qui eut le premier l'idée de décorer un sapin de fruits et de chandelles pour égayer les célébrations de Noël dans son village.



Il y a plusieurs endroits dans le monde où la coutume de décorer un arbre de Noël n'est pas pratiquée tout à fait comme chez nous. Comme exemple, en Suisse, au cœur du Jura, il y a encore des jeunes qui vont décorer un arbre dans la forêt et viendront célébrer Noël à son pied, en communion avec la nature.

Au Danemark, la coutume veut que l'on décore l'arbre en secret car les enfants ne sont pas admis à le voir avant le soir de Noël.



La coutume de décorer un sapin à l'intérieur des maisons aux États-Unis n'a pris de l'ampleur qu'à la fin des années 1700. Cette coutume avait été amenée au pays par les immigrants d'origine allemande. Pour ce qui est du premier arbre de Noël au Canada, on rapporte qu'il aurait été fait à Sorel, au Québec, vers 1780. Là encore, la première revient à un général germanique et à son épouse du nom de Von Reidesel.

## BOULES DE NOËL

Cet objet que tous utilisent pour orner le sapin traditionnel a été inventé par notre monde industrialisé il n'y a pas si longtemps. Et il n'est peut-être pas faux de prétendre que ces boules fragiles et multicolores nous ont été inspirées par les pommes que les immigrants de l'Allemagne utilisaient pour orner leurs sapins à Noël.

On attribue à Freja, déesse de l'amour, de la fécondité et de la beauté, la coutume voulant qu'un homme embrasse la jeune fille qui, sans s'en rendre compte, s'arrêterait sous une gerbe de gui suspendue au plafond. Certains peuples des États-Unis s'amuse encore aujourd'hui à suspendre du gui dans la maison aux Fêtes et on surveille les filles qui passent en dessous pour les embrasser.

M. Michel Lehodey de  
**Grove-Pontiac-Buick-GMC**  
à Spruce Grove  
offre à tous ses  
clients francophones  
et à tous ses amis



un très **JOYEUX NOËL**  
et une **HEUREUSE ANNÉE**

**GROVE**

**962-2929**

Richard Doucet  
de la compagnie

**SUN LIFE  
DU CANADA**

offre à tous  
ses clients et amis  
ses meilleurs vœux  
pour un **JOYEUX NOËL**  
et une **HEUREUSE ANNÉE**

Sun Life  
10025 avenue Jasper  
2430 Édifice Imperial Oil

**423-5545**

**Les Commissaires d'écoles du  
conseil scolaire catholique d'Edmonton  
offrent aux parents et élèves des écoles  
catholiques leurs meilleurs vœux pour un**

**JOYEUX NOËL  
et une  
HEUREUSE ANNÉE**

Fermeture des écoles: 12h15 - 19 déc.  
Ouverture: heure habituelle - 5 jan.



**9807 - 106 rue  
422-6376**



Le Théâtre  
Français  
d'Edmonton

offre à tous ses abonné(e)s et  
aux amis du théâtre ses  
**meilleurs vœux pour un**

**JOYEUX NOËL  
et  
HEUREUSE ANNÉE**



Ne manquez pas:

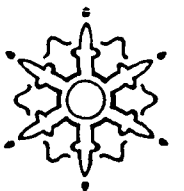
**PLAY MOLIERE et GROS-RENÉ ÉCOLIER**  
du 30 janvier au 27 février 1987

Pour de plus amples informations composez **469-0829**

L'A.C.F.A. régionale de Calgary  
offre à tous ses membres  
et à la francophonie



Une sincère pensée  
de joie et  
de paix  
pour Noël  
pour le Nouvel An  
pour toujours.

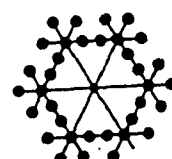


#101, 1809 - 5e rue sud-ouest  
Calgary  
**228-4095**

**JOYEUX NOËL  
HEUREUSE ANNÉE**

à toute la francophonie albertaine  
et à tous les groupes et organismes  
qui oeuvrent à assurer son  
épanouissement.

Les employé(e)s du  
Secrétariat d'État  
de la région de l'Alberta  
et des Territoires du Nord-Ouest



# GUIGNOLÉE    MESSE DE MINUIT    LA CRÈCHE

La guignolée auquelle on fait référence dans le folklore québécois aura connu ses moments de gloire dans les années 1800. Cette coutume ancestrale, qui avait pour but de recueillir, de porte en porte, des victuailles pour les pauvres, était pratiquée de façon irrégulière. C'est-à-dire que parfois, la tournée se faisait pour Noël, parfois pour le Jour de l'An. Et parfois même, on sautait un an ou deux, surtout si la dernière guignolée avait engendrée du désordre ou de la bisbille dans certaines paroisses... ce qui risquait de se produire souvent parce qu'à chaque maison que les guignoleux visitaient, il était de coutume de leur offrir un petit verre pour les "réchauffer".

## MESSE DE MINUIT

Dans certaines régions de la Syrie, pendant la messe de minuit, on allume un feu de joie à l'intérieur de l'église et, portant l'effigie du Christ, le célébrant défile parmi l'assistance. Chacun tend alors la main à son voisin en chantant des hymnes anciens.

Dans les Philippines, on assistera à une série de messes au cours des neuf nuits qui précèdent Noël. Les neuf messes nocturnes de l'Aginaldo sont dites, une par nuit, à trois heures du matin. On assistera avec toute la famille à chacune de ces célébrations et la neuvième, celle du 25 décembre, sera célébrée joyeusement dans les chants et la musique, avec beaucoup de recueillement.

## LA CRÈCHE

Cette scène qui est reproduite dans la liturgie catholique et qui représente la Sainte Famille créchée dans une étable est la plus justifiée des objets symbolisant la fête de Noël. Cette fameuse crèche que nous reproduisons en miniature, sous l'arbre de Noël, est née d'une idée de saint François d'Assise qui, en 1220, avec la permission du pape Honorarius III, érigea pour Noël une copie d'une vieille étable à l'intérieur d'une église des Abruzzes.

Il est aussi raconté que saint François, le petit pauvre de Greccio, voulant aider ses petits amis du voisinage à mieux fêter Noël tout en saisissant le vrai sens de cette célébration, aurait introduit un boeuf et un âne dans la petite église de Greccio, toujours dans les années 1200. On prit ensuite l'habitude de s'imaginer ainsi la scène du premier Noël: un enfant couché dans une mangeoire d'animaux, et l'image nous est restée. La vraie crèche cependant, celle de Bethléem, aura sûrement été moins folklorique avec le bruit des animaux et de puissantes odeurs.

## RÉVEILLON

En Haïti, la fête commence à 23h00, la veille de Noël. Les adultes iront à la messe de minuit et se regrouperont par la suite pour un repas gastronomique composé de plats traditionnels dont le "griot": du porc frit accompagné d'une variété de bananes frites qui se consomment comme des légumes. Tard dans la nuit, vers les trois heures, on réveille les enfants pour la distribution des cadeaux.

## Dr Ronald Breault

Dentiste

offre ses meilleurs voeux  
de bonheur et de paix à tous  
ses clients et amis



**JOYEUX NOËL  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

Strathcona Medical Dental Bldg.  
pièce 302, 8225 - 105 rue  
439-3797

**JOYEUX NOËL  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

c'est ce que vous souhaitez

**Mary T. Moreau**

avocat

#747, 10104 - 103 avenue  
Edmonton (Alberta)  
423-1984



**L'A.C.F.A. régionale  
de Bonnyville**

offre ses meilleurs voeux  
à l'occasion des Fêtes

**JOYEUX NOËL  
HEUREUSE ANNÉE**



**L'Éducation  
Permanente  
de la  
Faculté Saint-Jean**

souhaite à toute la  
population francophone  
ses meilleures voeux

**JOYEUX NOËL  
BONNE HEUREUSE ANNÉE**

8406 - 91e rue

468-1582

**Librairie  
Le Carrefour  
Bookstore Ltée**

offre

ses meilleurs voeux  
à l'occasion du temps  
des Fêtes à tous ses client(e)s  
et ami(e)s

**JOYEUX NOËL  
HEUREUSE ANNÉE**



8536 - 109e rue  
EDMONTON  
432-1267



Le Centre par excellence  
des fiancés

La Famille Forest  
est heureuse d'offrir à leurs  
clients et amis Franco-Albertains  
leurs meilleurs voeux pour un

**JOYEUX NOËL  
et une HEUREUSE ANNÉE**

Heritage Mall  
438-3682

10121 - 101 rue  
422-3530

**Le Conseil Albertain  
de la Coopération**

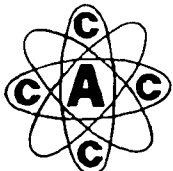
**OFFRE**

ses meilleurs souhaits  
à tous les coopérateurs  
et amis francophones

**JOYEUX NOËL  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

8925 - 82 avenue, Edmonton

465-7818





# RÉVEILLON RÉVEILLON BÛCHE DE NOËL BÛCHE DE NOËL GUIRLANDES

Au Chili, à la sortie de la messe de minuit, c'est dans les rues que se fera le réveillon. On y chantera et dansera joyeusement toute la nuit, les gens venant de tous les coins de la campagne pour se joindre aux célébrations. Par ailleurs, en Finlande, on garde encore dans de nombreuses familles la coutume de prendre le repas de Noël à 20h00 la veille et, par la suite, certaines familles iront déposer des bougies sur les tombes du cimetière local.

Pour les familles catholiques du Zaïre, le réveillon après la messe de minuit est avant tout constitué de chants et de danses. Pour ce qui est du somptueux repas, il sera servi à midi, le 25. Et en Pologne, on réveillonne la nuit de Noël, mais en préparant la table pour le repas, on prévoit une place vide au cas où la sainte Famille passerait par là et se joindrait au groupe.

Nos ancêtres français avaient pris l'habitude d'allumer la bûche après la messe de minuit et, dépendamment de la famille, la cérémonie était exécutée par le membre le plus jeune ou le plus âgé. Dans d'autres familles encore, on aspergeait la bûche d'eau bénite. Et dans d'autres maisons, les cendres étaient considérées comme ayant des pouvoirs miraculeux.

La première bûche décorée fut une véritable bûche en bois. C'était à l'époque de Louis XVI, à Versailles: on mettait dans chaque cheminée une bûche ornée d'inscriptions et de fleurs de lys. La coutume de peindre une bûche et d'y inscrire des devises s'étendait dans tous les villages français, au XVIII<sup>e</sup> siècle.

Le fait de confectionner des "guirlandes" comme objets décoratifs pour les Fêtes remonte aussi loin qu'en 1220. On relate en effet, dans l'histoire de saint François d'Assise, que ce dernier, en créant la première crèche, avait utilisé des guirlandes pour décorer une vieille étable.

## ASCOTT TRAVEL

(division de Tardif Travel Ltée)

Vous offre ses meilleurs vœux pour un **JOYEUX NOËL** et le Voyage de vos rêves en '86

11010 - 101 rue  
423-1040



Albert Tardif  
président

La firme de comptables agréés

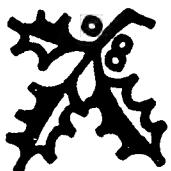
## KING & COMPANY

est heureuse de prendre l'occasion du temps des Fêtes pour offrir à tous les Franco-Albertains ses meilleurs vœux d'un avenir prospère

Hector Therrien, C.A.  
#1201, 10109 - 106 rue  
423-2437

## ARÈS ET LYNASS

avocats et notaires



offrent à leurs clients francophones et leurs amis leurs plus sincères vœux de bonheur et de prospérité

**JOYEUX NOËL  
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

1840 Royal Trust Tower  
Edmonton Centre 420-6181

## JOYEUX NOËL BONNE ANNÉE

de la part de

Raymond PICHÉ  
Cécile CHAREST

**AYOTTE PICHÉ  
INSURANCE  
SERVICES LTD**

#202, 10008 - 109 rue  
422-2912



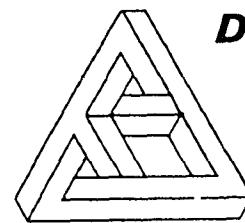
## LES CADEAUX

L'histoire nous raconte que c'est probablement en France, au début du XII<sup>e</sup> siècle qu'est née la coutume d'offrir des présents au nom de saint Nicolas. On explique que les religieuses des couvents dans le Midi de la France prirent l'habitude de livrer secrètement de petits présents dans les maisons des familles démunies et surtout, là où il y avait de jeunes enfants. Ces précieux petits paquets contenaient des fruits, des noix et des oranges de l'Espagne et la distribution se faisait la veille de la Saint-Nicolas, le 5 décembre.

## JOYEUX NOËL et HEUREUSE ANNÉE



de la part de tous les membres de  
**FRANCOPHONIE JEUNESSE  
DE L'ALBERTA**



Pièce 200  
8925 - 82 avenue  
469-1344

Nos vœux les plus sincères  
pour un

## JOYEUX NOËL

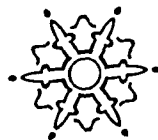
et une

## BONNE ANNÉE



Faculté Saint-Jean  
University of Alberta

La Sainte Nuit de Noël est particulièrement une nuit de **PAIX** et de **JOIE** pour tous les hommes de bonne volonté.



**L'A.C.F.A. régionale de  
Rivière-la-Paix**

offre ses meilleures vœux à tous ses membres et à toute la francophonie de la région.



**JOYEUX NOËL  
HEUREUSE ANNÉE**



## LES CADEAUX

La coutume d'échanger des présents aux Fêtes diffère dans le monde selon les races et les croyances: en Égypte, les cadeaux sont déposés au pied du lit des enfants dans la nuit du 25 décembre; en Grèce, c'est au Jour de l'An (la Saint-Basile) que se fait la distribution des cadeaux. C'est le 6 décembre, en Hongrie, que l'on dépose des friandises et de menus cadeaux. Au Vietnam, les cadeaux peuvent aussi bien se donner la veille de Noël, dans les familles catholiques qu'à la fête nationale, celle du Tet, soit au premier jour du calendrier bouddhiste qui arrive toujours quelque peu après notre jour de l'An traditionnel.

La coutume d'échanger des présents aux Fêtes diffère dans le monde selon les races et les croyances: en Égypte, les cadeaux sont déposés au pied du lit des enfants dans la nuit du 25 décembre; en Grèce, c'est au Jour de l'An (la Saint-Basile) que se fait la distribution des cadeaux. C'est le 6 décembre,

en Hongrie, que l'on dépose des friandises et de menus cadeaux. Au Vietnam, les cadeaux peuvent aussi bien se donner la veille de Noël, dans les familles catholiques qu'à la fête nationale, celle du Tet, soit au premier jour du calendrier bouddhiste qui arrive toujours quelque peu après notre jour de l'An traditionnel.

Les dates diffèrent d'un pays à l'autre. C'est le 6 janvier que les présents arrivent en Espagne et ils sont apportés par des "rois mages". En Arménie, "Gadhant Baba" (le Père Noël) vide son grand sac la veille du Nouvel an, le 31 décembre. À Cuba, les jeunes reçoivent leurs cadeaux à la Fête des Rois; en Italie, dans certains secteurs de ce pays, les cadeaux des enfants sont glissés dans la cheminée la nuit de Noël par la sorcière bienfaisante, la Befana. Autant de pays, autant de coutumes!



### DUROCHER, MACCAGNO

AVOCATS ET NOTAIRES

Vous offrent un très

**JOYEUX NOËL**

et une

**BONNE HEUREUSE ANNÉE**

Thomas R. Maccagno  
David J. Manning  
Cameron Mackay  
Eugene J. Esler

Hervé R. Durocher  
Daniel B. Finny  
Robert M. Simpson  
Wayne Perterson  
Lori Edlund

#801, Esso Tower  
10060 - avenue Jasper  
**420-6850**



## PÈRE NOËL

Washington Irving a été le premier écrivain américain en 1809 à faire une description "officielle" du Père Noël. Cette image du Père Noël, telle que la concevait Irving il y a 170 ans nous est restée encore aujourd'hui. Il écrivait, entre autres, dans un article d'un journal new-yorkais, que saint Nicolas "survolait les maisons des habitants de la Nouvelle-Angleterre et distribuait de magnifiques présents en les laissant tomber dans la cheminée de ses enfants préférés..." Irving ne faisait toutefois aucune allusion au mode de transport qu'utilisait son fameux personnage pour "survoler" les maisons.

Le Père Noël, installé dans un traîneau, n'a pas été illustré de cette façon avant 1821. C'est en effet un auteur-artiste anonyme d'un livre conçu pour les enfants, publié cette année-là à New-York, qui racontait, avec images à l'appui,

que "old Santeclaus" se déplaçait en traîneau, tiré par "un" renne. Immédiatement après que cette idée d'un traîneau tiré par un renne eut été lancée par cet auteur inconnu, le poète Clement Clark Moore, professeur à l'époque, décida qu'un seul renne ne suffisait pas pour tirer ce grand traî-

neau chargé de jouets. Moore eut donc l'idée d'écrire son célèbre poème "Twas the night before Christmas", dans lequel il attelait "huit rennes plus rapides que des aigles" au traîneau du Père Noël. Moore donnait, en plus, un nom à chacun de ces rennes: Dasher, Dancer, Prancer, Vixen, Comet, Cupid, Dunder et Blixen.

\*\*\*\*\*

**438-6068**

**cards plus**  
edmonton ltd.

Appelez Marcel Doucet

Bur.: 483-6068 Dom.: 459-8604

100,5807 - 104 rue, Edmonton, Alberta T6H 2K4

**JOYEUX NOËL**  
et  
**Bonne Heureuse Année**

\*\*\*\*\*

L'Association  
canadienne-française  
de l'Alberta.  
régionale de St-Paul

**JOYEUX NOËL**  
**BONNE et HEUREUSE ANNÉE**

à la francophonie de St-Paul  
et à tous les Franco-Albertains

L'A.C.F.A. de Plamondon  
tient à offrir à  
tous ses membres et  
amis ses meilleurs souhaits  
pour un

**JOYEUX NOËL**  
et  
**BONNE HEUREUSE ANNÉE**

N'oubliez pas le **BAL DU JOUR DE L'AN**

- 31 décembre à 17h30
- banquet et soirée dansante
- Salle communautaire de Plamondon
- 25\$/couple 12,50\$/personne
- Pour plus d'informations composez **798-3896**

Le personnel du bureau  
du Québec offre à  
tous les  
Albertain(e)s  
leurs vœux  
sincères de bonheur  
et de prospérité

La Direction et les employés  
de la Caisse Francalta Crédit Union Ltée

offrent

leurs meilleurs vœux  
à l'occasion des Fêtes.

**Joyeux Noël et  
Heureuse Année**

**CAISSE  
FRANCALTA**  
CREDIT UNION LTD.

8806-92e rue  
Edmonton, Alberta  
465-9791

Le Commissaire aux  
langues officielles  
**M. D'Iberville Fortier**  
et ses représentants  
au bureau d'Edmonton

offrent

leurs meilleurs vœux  
à l'occasion des Fêtes

**JOYEUX NOËL**  
**HEUREUSE ANNÉE**

à toute la francophonie albertaine.

Édifice Liberty  
10506 ave Jasper  
Edmonton, Alberta

(403)420-3111

## PROFESSEUR(E)S DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE RECHERCHÉ(E)S

Nous sommes à la recherche de professeurs pour enseigner à Calgary sur une base à temps partiel mais bien rémunérée.

Les cours débutent à la fin du mois de janvier.

Nous n'accepterons que les candidatures de professionnels.

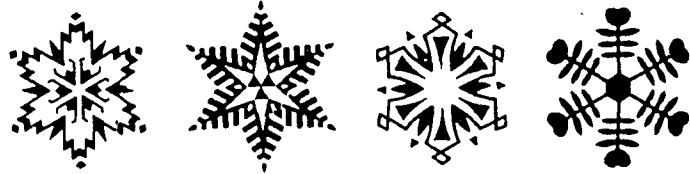
### Qualifications:

Connaissance approfondie de la méthode A/V Dialogue Canada ainsi qu'une expérience au niveau gouvernemental ou collégial. Enseignement aux adultes.

Envoyez votre curriculum vitae rapidement à l'adresse suivante:

35 Falworth Court N-E  
Calgary, Alberta  
T3J 1G2

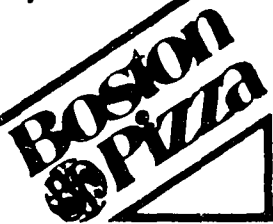
Les entrevues auront lieu au début de janvier.



### Service courtois et rapide

15648 Stony Plain Road  
484-0042

Richard Arès



### OFFRE D'EMPLOI

Le centre d'expérience pré-scolaire est à la recherche de personnel de soutien.

Toutes personnes intéressées devraient contacter Michel au 465-7651 ou se présenter au 8406-91e rue.

## VOEUX DE NOËL

L'A.C.F.A. régionale d'Edmonton souhaite à tous ses membres et ami(e)s un

**Joyeux Noël**

et une

**Bonne et Heureuse Année!!!**

*Au plaisir de se revoir en 1987.*



Commission canadienne  
des transports

Canadian Transport  
Commission

### À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossier no: 2-C3(343/86)

Rôle no: 9547

DATE: 19 décembre 1986

### AVIS DE PROJET DU CHANGEMENT DE CONTRÔLE DE CANADIAN PACIFIC AIR LINES, LIMITED EXERÇANT SON ACTIVITÉ SOUS LA DÉNOMINATION DE CP AIR

Par ordre du Comité des transport aériens, avis est par la présente donné conformément aux dispositions de l'article 21 et 22 du Règlement sur les transporteurs aériens, C.R.C. 1978, chap. 3, tel qu'amendé et de l'article 27 de la Loi nationale sur les transports, R.S.C. 1970, chap. A-3, tel qu'amendé, du changement de contrôle de Canadian Pacific Air Lines, Limited exerçant son activité sous la dénomination de CP Air à Pacific Western Airlines Corporation.

Toute personne visée par le projet de transaction ou toute association ou autre organisme représentant des entreprises de transport visée par cette transaction peut s'opposer à la transaction en invoquant le motif qu'elle restreindra indûment la concurrence ou nuira autrement à l'intérêt public. Toute intervention contraire à l'agrément du transfert précité doit être envoyée au Secrétaire du Comité des transports aériens, Ottawa (Ontario), K1A 0N9, et des copies doivent être envoyées aux parties visées par la transaction ou à leurs représentants au plus tard le **19 janvier 1987**, avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Toute personne autre qu'une partie, qui est visée par une opposition déposée auprès de la Commission en vertu de l'article 27 de la Loi, peut demander à la Commission, dans les dix (10) jours suivant le dépôt des oppositions, l'autorisation de déposer une intervention en vertu de l'article 74 des Règles générales de la Commission canadienne des transports aériens.

Le Comité fera parvenir, sur demande, des renseignements additionnels sur les dépôts d'une intervention contraire à l'agrément d'une transaction.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec la soussignée ou A. Desrochers au numéro (819) 997-1792.

G.N. Rodgers  
pour le directeur suppléant  
Direction de l'Analyse et des Permis  
Comité des transports aériens

Canada



*Radio-Canada vous souhaite de  
passer de Joyeuses Fêtes!*

### à la télévision:

#### le 24 décembre:

à 23h00; John Littleton chante  
la paix  
à minuit; la Messe en  
provenance de la  
Basilique Saint-Pierre  
de Rome

### à la radio:

#### le 24 décembre:

la messe de minuit  
le réveillon de Noël avec Pierre  
Girard et Stéphane Pilon

#### le 25 décembre:

à 10h00; la messe  
du jour de Noël  
à 18h30; le Chat  
Botté  
à 20h00; le Magi-  
cien d'Oz

#### le 25 décembre:

de 12h00 à 18h00;  
Spécial Noël  
Participation  
d'Edmonton:  
"Chernobyl où Le Père  
Noël voit rouge" réalisa-  
tion: Danièle Chatelet

#### le 31 décembre:

à 21h55; les Correspondants  
racontent  
à 23h00; Bye-Bye '86  
à minuit; l'Alcazar

#### le 31 décembre:

Réveillon du Nouvel-An  
Avec: Benoît Pariseau et  
Annie Pouliot



Radio-Canada  
Alberta



# lettres ouvertes

## Le poste de directeur du FRANCO sera-t-il ouvert au public?

Nous sommes un groupe de lecteurs occasionnels ou réguliers du journal "communautaire" LE FRANCO.

Nous faisons présentement circuler une pétition auprès de tous les organismes francophones de la province pour signifier au Bureau de Direction du Franco notre désaccord à l'idée que le poste du nouveau directeur ne sera pas ouvert au public.

C'est à dire que ce poste ne sera pas annoncé dans les journaux et que par conséquent le journal n'acceptera pas d'autres candidatures que celles pré-choisies par son Bureau de Direction. Peut-être même que le poste serait aboli!?

Nous nous opposons à la procédure ou à l'abolition pure et simple du poste car nous croyons que la direction de ce journal revêt une importance capitale dans le développement

### Les Scouts et Guident rencontrent David Kilgour

L'Association des Scouts et Guides de l'Alberta vient d'avoir une rencontre avec M. David Kilgour, député fédéral d'Edmonton - Strathcona le 12 décembre dernier.

À cette occasion, les membres présents ont pu discuter de la participation de l'organisme jeunesse à un projet de formation professionnelle en collaboration avec le ministère fédéral de l'Emploi et Immigration.

M. Kilgour s'intéresse particulièrement à ce domaine. En outre la question des droits des francophones au Canada a fait l'objet d'échanges avec M. Kilgour se disant préoccupé par le sujet.

de la société franco-albertaine en pleine mutation.

Le poste devrait être ouvert à tout candidat valable, ayant fait ses preuves en administration et en organisation communautaire. Le candidat devrait aussi démontrer une grande compréhension de notre spécificité politique et culturelle; celle d'hier, d'aujourd'hui et de demain.

"Notre" journal est un outil important de notre développement. Donnons-lui la chance de se doter du meilleur capitaine possible.

Que le poste soit affiché publiquement... Que la meilleure candidature l'emporte!

Yves Caron

Lucien Larose  
Louis Lemieux  
Normand Vincent  
Éric Lavoie  
Linda Gingras  
Edmond Laplante  
Eveline Hamond  
Diane Larose  
Paul Dumont  
Christine Bouchard  
Alain Cornéliier  
Pierre Toupin  
Jean-François Gouin  
Thérèse Dallaire  
Richard Hébert  
Martin Flibotte  
Chantal Bock  
Diane Culhane  
Gilbert Denis

Pour plus d'information:  
466-4451

8923 - 82 avenue  
Edmonton, Alberta  
T6C 0Z2

comptabilité  
personnelle - corporation  
rapports d'impôt

**G. Bergeron**

Giron Consultants Ltd. Tél. Bur.: 468-1667 Tél. Rés.: 465-2943

### ÉTUDIANTS C.A.

Notre bureau de comptables agréés, situé au centre ville, offre un poste à un étudiant(e) qui possède un an d'expérience dans un bureau de C.A.

Nous offrons d'excellents avantages sociaux ainsi qu'une échelle salariale intéressante.

Michael G. Troke c.a.  
King et Cie  
Comptables agréés  
1201, 10109 - 106e rue  
Edmonton, Alberta  
T5J 3L7

Connelly McKinley  
Ltd.  
Salon funéraire



10011 - 114e rue  
Edmonton (Alberta)  
422-2222

9 Muir Drive 265 rue Fir  
St-Albert Sherwood Park  
458-2222 464-2226

### Prière

#### Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

L.S

### Prière

#### Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

S.J.C

### Prière

#### Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaires tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée).

J.B

Paroisses francophones

### Messes du dimanche

Immaculée Conception  
10830 - 96e rue  
Dimanche: 10 h 30

St-Albert  
Chapelle Connelly McKinley  
9 Muir Drive  
Dimanche: 10 h 00

Ste-Anne  
16422 - 99A avenue  
Dimanche: 11 h 00

St-Thomas d'Aquin  
8760 - 84e avenue  
Samedi: 19 h  
Dimanche: 9 h et 11 h

St-Joachim  
9928 - 110e rue  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 30

Ste-Famille à Calgary  
1719 - 5e rue s.o.  
Samedi: 17 h 00  
Dimanche: 10 h 30 et midi

## CARTES D'AFFAIRES ET PROFESSIONNELLES

Pour tous vos besoins en assurance  
personnel-commercial vie invalidité  
Ron Poirier, m.ed., président



8927F - 82 avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z2

Dom.: 433-7309  
Bureau: 468-2435

### DR. COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

9634 - 142e rue  
Centre d'Achat Crestwood  
Edmonton (Alberta)  
Téléphone: 455-2389

### Benoiton & Associés Ltée Comptabilité - Impôt

C.P. 8601, Station L  
Edmonton, Alta T6C 4J4 Tél: 469-9694  
Grande Prairie, #400, 9835 - 101 ave. Tél: 532-3587  
Dawson Creek, C.B. #19, 1405 - 102 ave. Tél: 782-2840

### DUROCHER, MACCAGNO, MANNING & SIMPSON

avocats et notaires  
suite 801, Esso Tower  
10060 avenue Jasper  
Edmonton, Alberta Tél: 420-6850 T5J 3R8

### "Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin  
Edifice G.B. 9562 - 82e avenue  
Entrée ouest, plancher principal  
Bur 439-6189 Rés: 465-3533

PAUL J. LORIEAU  
Tél.: 439-5094

**OPTICAL  
PRESCRIPTION**  
Collège Plaza.  
8217 - 112e Rue

### DR. R. D. BREAU

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 439-3797

### Ayotte Piché Insurance Services Ltd.

Auto, maison, locataire, vie, commerciale  
Raymond Piché Cécile Charest  
#202, 10008 - 109 rue  
Edmonton (Alberta)  
T5J 1M4

422-2912

### R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur des ventes (Nouvelles voitures)  
104 ave & 120 rue  
Edmonton (Alberta) **TÉL.: 488-4881**

**CROSSTOWN**

## IMAGES D'AUTREFOIS



Photo B1 1554/1, collection Blyth aux Archives provinciales de l'Alberta, le magasin Eaton d'Edmonton en 1948 spécialement décoré à l'occasion de Noël.

## À l'horaire cette semaine

### Samedi 20 décembre

- 07h30 Le petit Castor
- 08h00 Woody le Pic
- 08h30 Passe-Partout
- 09h00 Les mystérieuses cités d'or
- 09h30 Candy
- 10h00 Les aventures de Sherlock Holmes
- 10h30 Jumeau, jumelle
- 11h00 Les héros du samedi
- 12h00 Univers des sports
- 13h00 D'Hier à demain
- 14h00 La semaine parlementaire à Ottawa
- 15h00 Ciné-Famille: Différente
- 17h00 Génies en herbe
- 17h30 À première vue
- 18h00 La soirée du hockey: Canadiens vs les Devils de New Jersey
- 20h30 Impact
- 21h30 Juste pour rire
- 22h30 Le Téléjournal
- 22h50 Les nouvelles du sport
- 23h05 La politique fédérale
- 23h15 Télé-Sélection: F.I.S.T. (Fédération intersyndicale des transports) (Amér. 78)

### Dimanche 21 décembre

- 07h30 Calinours. Début.
- 08h00 Pacha
- 08h30 Passe-Partout
- 09h00 Rémi
- 09h30 Le voyage fantastique de Ty et Uan
- 09h45 Nicole et Pierre
- 10h00 Le jour du Seigneur
- 11h00 Economie, Finance et Cie
- 11h30 Star Trek
- 12h00 La semaine verte
- 13h00 Rencontres
- 13h30 Cinéma: El Norte. Drame social. (Amér. 83)
- 16h00 La grande visite (Magazine culturel)
- 17h00 Second regard
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h01 Science-réalité

- 18h30 Le temps passe
- 19h00 Paul, Marie et les enfants
- 19h30 Les Beaux dimanches
- 20h35 Le Téléjournal
- 21h00 Les Beaux Dimanches
- 23h15 Les Nouvelles du sport

### Lundi 22 décembre

- 10h00 À votre rythme
- 10h15 You Hou
- 10h30 Passe-Partout
- 11h00 La vie secrète des animaux
- 11h30 Prince noir
- 12h00 Première édition
- 12h05 Fariboles
- 12h15 Aujourd'hui en France
- 12h30 D'une série à l'autre
- 13h30 Le dur métier de frère
- 14h00 Premières pages du journal d'Isabelle
- 14h30 Cinéma: Le Gauchon
- 16h00 Félix et Ciboulette
- 16h30 Les Schtroumpfs
- 16h55 Fafin
- 17h00 Le vagabond
- 17h30 Carte d'identité
- 18h00 L'Alberta ce soir
- 18h30 Les exclus
- 19h00 Le Clan Campbell
- 19h30 Poivre et sel
- 20h00 Des dames de coeur
- 21h00 Le Parc des Braves
- 21h30 Décibels
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h26 Le Point
- 23h00 La météo
- 23h05 Les Nouvelles du sport
- 23h15 Cinéma: Rio Bravo (Amér. 59)

### Mardi 23 décembre

- 10h00 - 11h00 Voir lundi
- 11h30 L'île des rescapés
- 12h00 - 12h30 Voir lundi
- 13h30 Histoires d'hier et d'aujourd'hui
- 14h30 Cinéma: Le Rembrandt de Verrières

- 16h00 Félix et Ciboulette
- 16h30 Minibus
- 17h00 - 18h00 Voir lundi
- 18h30 À communiquer
- 19h00 La clé des champs
- 19h30 L'agent fait le bonheur
- 20h00 Anne... La maison aux pignons verts (3e de 4)
- 21h00 Dallas
- 22h00 - 23h05 Voir lundi
- 23h15 Cinéma: Brigadoon. (Amér. 53)

### Mercredi 24 décembre

- 10h00 - 11h00 Voir lundi
- 11h30 L'Arche mobile
- 12h00 - 12h30 Voir lundi
- 13h30 Histoires d'hier et d'aujourd'hui
- 14h30 Le temps de vivre
- 16h00 Félix et Ciboulette
- 16h30 Au jeu
- 17h00 - 18h00 Voir lundi
- 18h30 Génies en herbe
- 19h00 Star d'un soir
- 20h00 Les Insolences d'une caméra
- 20h30 Best-sellers: Le Nord et le Sud (5e de 12)
- 21h30 Le sens des affaires
- 22h00 Le Téléjournal
- 22h26 Le Point
- 22h55 La Météo
- 23h00 John Littleton chante la paix
- 24h00 Messe de minuit. En provenance de Rome. Histoire du soldat (Fr.-Amér. 84)

### Jeudi 25 décembre

- 09h00 À votre rythme
- 09h15 Nativity lay in a dresser
- 09h30 Passe-Partout
- 10h00 Messe du Jour de Noël
- 11h00 La vie secrète des animaux
- 11h30 La vallée secrète
- 12h00 Babar
- 12h03 La planète magique
- 13h30 La fleur de Noël

- 14h30 Le temps de vivre
- 16h00 Félix et Ciboulette
- 16h30 Traboulidon
- 17h00 - 18h00 Voir lundi
- 18h06 Les exclus
- 18h30 Le chat botté.
- 19h30 Les grands films: Le Magicien d'Oz (Amér. 39)
- 22h00 Téléjournal
- 22h20 Ici Radio-Canada
- 22h50 Cinéma: Fanny et Alexandre (Suédois-Fr. 82)

### Vendredi 26 décembre

- 10h00 - 11h00 Voir lundi
- 11h30 Légendes du monde
- 12h00 Conte de Noël de Colargol
- 12h15 Aujourd'hui en France
- 12h30 D'une série à l'autre Verdi.

- 14h30 Cinéma: L'empereur du Pérou
- 16h00 Félix et Ciboulette
- 16h30 Pour le meilleur et pour le pire: le plus beau des cadeaux
- 17h00 Le Vagabond
- 18h00 Le Téléjournal
- 18h06 Chantons la Noël
- 18h30 Pinashush
- 19h00 À plein temps
- 19h30 Le monde merveilleux de Disney
- 20h30 Séries-plus
- 21h30 Cap Lumière
- 22h00 - 23h05 Voir lundi
- 23h10 Nos espoirs.88
- 23h25 Cinéma: Génération Proteus. (Amér. 77)
- Roll (Amér. 80)

#### Le temps de vivre

mercredi 24 et jeudi 25 décembre à 14h30.

En cette semaine de Noël, nous présenterons deux émissions spéciales du Temps de vivre.

mercredi 24 décembre à 14h30, on célébrera de façon très chaleureuse avec les Petits Chanteurs du Mont-Royal et quatre invités bien connus: Antonine Maillet, Hélène Baillargeon-Côté, Gilles Pelletier et Paul Boute, qui viendront nous raconter leurs plus beaux souvenirs. Le jour de Noël, nous fêterons le 50e anniversaire de Radio-Canada avec des personnalités du monde de la radio et de la télévision.

#### Génies en herbe

mercredi 24 décembre

L'Ecole J.H. Ricard d'Edmonton affrontera l'Ecole William Abernethy de Calgary.

#### La Messe de Minuit

mercredi 24 décembre

Cette cérémonie religieuse à caractère international vous parviendra de la Basilique Saint-Pierre de Rome et sera célébrée par sa Sainteté le Pape Jean-Paul II.



La télévision de Radio-Canada  
**Alberta**

## • Document

# Tout un monde à découvrir!

**N.D.L.R.:** Nous publions ci-dessous une lettre en date du 29 août 1986 de M. Yvon Lefebvre de Calgary envoyée à la ministre albertaine de l'Éducation Mme Nancy Betkowski.

Chère Madame Betkowski,

C'est avec un intérêt superlatif que je tente de suivre les manœuvres de votre ministère pour le remaniement de la loi scolaire.

Certainement qu'il y en a des parties qui auraient bien pu se faire déclarer ultra vires, même avant la promulgation de la Charte des Droits et Libertés canadienne, mais il faut dire qu'avec les bouleversements que vont lui causer les retombées des procès Pasteur Larry Jones et Association de l'École Georges-et-Julia Bugnet dans leurs verdicts émanant de la Cour Suprême dans les années à venir, en liaison avec les exigences des procès Yvon Lefebvre à Calgary et Luc Paquette à Edmonton, il va y avoir tout un monde à découvrir dans une province qui a été légalement bilingue depuis ses origines.

Vous ne pourrez faire chemin droit dans ce nouveau document sans prendre en considération les impératifs de l'article 16 de la Constitution de l'Alberta de 1905 qui imposent au gouvernement de la province tout ce qui était loi dans les Territoires du

Nord-Ouest: ici je veux faire ressortir surtout l'article 110 de la loi des TNO de 1886. En sus, il y a les trois chapitres des Ordonnances des TNO 1901 qui définissent les méthodes à observer pour l'institution et l'administration des conseils scolaires, à savoir, numéros 29, 30 et 31. Il me semble qu'il serait opportun pour le gouvernement de l'Alberta de publier de nouveau les Statuts des TNO 1905 et de les rendre disponibles à qui de droit. Je vous invite à m'envoyer un recueil dans sa version bilingue dans les plus

brefs délais. Vous pouvez voir à l'article 17 de la Constitution de l'Alberta 1905 sous le titre "Instruction Publique" que les exigences de l'article 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique s'appliquent à la province de l'Alberta excepté pour les modifications incorporées aux chapitres 29 et 30, tel que cité ci-dessus. En tant que nouvelle loi scolaire, ne vous en faites pas. Faute de mieux, nous pouvons nous servir de celle dont nous célébrons le quatre-vingt-cinquième anniversaire cette année.



Yvon Lefebvre

Les parents de langue française en Alberta sont à la veille de se réunir en conseils scolaires francophones, homogènes en entité, et de les grouper sous le parasol "Association Albertaine des Conseils Scolaires Francophones" avec les mêmes droits aux deniers publics que ses deux antécédents. Il va y avoir tout un programme de négociations à mettre en branle pour le règlement

des structures qui s'y appliqueront. Je me propose d'en entreprendre la direction avec vous sous peu.

Dans l'espérance de recevoir de vous accusé de réception de cette lettre et vos commentaires aux points que je viens de susciter, je vous prie, madame Betkowski, de bien vouloir agréer mes salutations les plus distinguées.

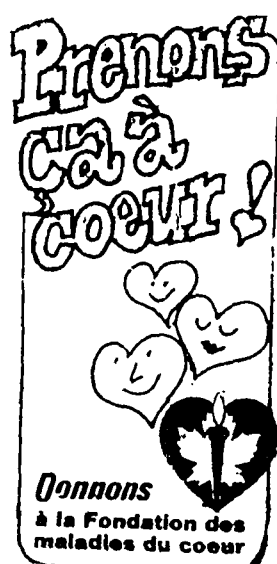
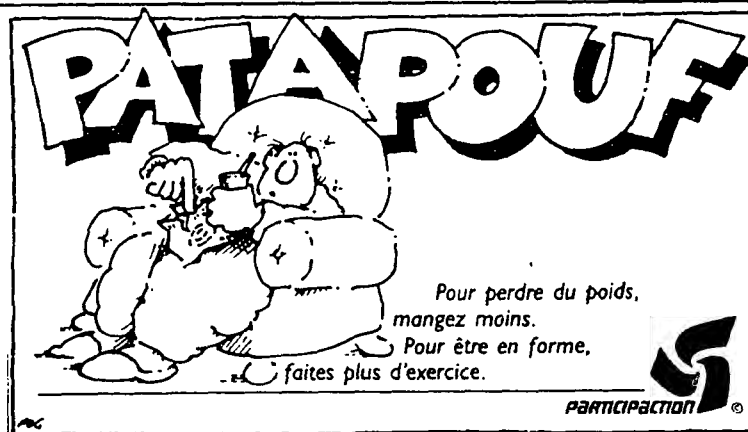
YVON LEFEBVRE

**Century 21**  
**Byron's Real Estate Ltd.**  
5620 - 104 rue  
Edmonton, Alberta - T6H 2K2

**Louise Journault**  
adjointe au service des ventes

Téléphone

Bureau: (403)437-1430 Dom.: (403)432-0063



**Commission canadienne des transports** **Canadian Transport Commission**

## À TITRE DE RENSEIGNEMENT

Dossier no: 2-M603-1

Rôle no: 9559

DATE: 19 décembre 1986

**MINERVE CANADA**  
**COMPAGNIE DE TRANSPORTS AÉRIENS INC.**  
**EXERÇANT SON ACTIVITÉ**  
**SOUS LE NOM DE**  
**MINERVE CANADA**  
**REQUÊTE EN VUE D'EXPLOITER**  
**UN SERVICE AÉRIEN COMMERCIAL**

Minerve Canada, Compagnie de Transports Aériens Inc. exerçant son activité sous le nom de Minerve Canada a demandé au Comité des transports aériens l'autorisation d'exploiter un service aérien commercial d'affrètement international (classe 9-4) pour le transport de personnes et de marchandises sur des vols d'affrètements avec réservation anticipée, des vols d'affrètements pour voyage tout compris, des vols d'affrètements avec participation à but commun et des vols d'affrètements sans participation entre le Canada et tout autre pays, à partir d'une base située à Montréal (Québec), au moyen d'aéronefs à voilure fixe des groupes G et H.

Tout intéressé peut intervenir pour appuyer ladite requête, s'y opposer ou en réclamer la modification conformément aux règles générales de la Commission canadienne des transports. Les interventions doivent être déposées au plus tard le **24 janvier 1987** avec une preuve de leur signification à la partie requérante.

Le Comité fera parvenir, sur demande, plus de détails sur la requête et les modalités de dépôt des interventions conformément aux règles susmentionnées. Toute demande doit être postée ou remise au Secrétaire du Comité des transports aériens à Ottawa (Ontario) K1A 0N9.

Si de plus amples renseignements sont requis, vous pouvez communiquer avec la soussignée ou C. Beauparlant au numéro (819) 997-6226.

E.A. Kalmakoff  
pour le directeur suppléant  
Direction de l'Analyse et des Permis  
Comité des transports aériens

Canada

**Travaux publics Canada** **Public Works Canada**

LES SOUMISSIONS CACHETÉES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au chef, politique de contrat et administration, Travaux publics Canada, 5013-51 rue (c.p. 518) Yellowknife, T.N.O., X1A 1S8, seront reçues jusqu'à 14h00, H.N.R., à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux ministériels en liste, sur paiement du dépôt demandé.

## PROJET

**No.: 611292**  
**Yellowknife, T.N.O.**  
**Crown Housing**  
**Re-Carpeting**  
**Logements de la Couronne. Mettre des nouveaux tapis 47 maisons unifamiliales à Rat Lake et 26 duplex**

Date limite: **15 janvier, 1987**  
Dépôt: **50,00\$**

Les documents de soumission sont disponibles dans la pièce 200, 9925 - 109 rue, Edmonton, Alberta et Yellowknife, T.N.O.. Les documents peuvent également être étudiés aux bureaux de l'Association de la construction situés à Edmonton, Alberta et Yellowknife, T.N.O..

## INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni la moins élevée ni aucune des soumissions.

Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour le remplacement du congélateur au bâtiment 40 à bfc Cold Lake (Alberta). La date limite prescrite de réception des soumissions est le 6 janvier 1987. Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549 Référence CL69913.

Canada

Construction de Défense Canada lance un appel d'offres pour les rénovations au hangar 1 à bfc Cold Lake (Alberta). La date limite prescrite de réception des soumissions est le 8 janvier 1987. Pour de plus amples renseignements s'adresser à la section des plans à Ottawa (613) 998-9549. Référence CL60410.

Canada



# Bloc-notes

## LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta Depuis 1928

### CALGARY

**VILLA JEAN TOUPIN** Si vous avez 65 ans et plus et désirez demeurer près de toutes commodités, faites votre demande dès maintenant à la Villa Jean Toupin au 228-4095

**LA SOCIÉTÉ POMMES DE REINETTE** (garderie) située dans les locaux de l'école francophone Ste-Anne, accueille les enfants d'âge pré-scolaire à partir de 3 ans. Assure la garde après l'école des 6-12 ans. La Société Pommes de Reinette (garderie) est une société à but non-lucratif, gérée par un conseil de parents.

**LE CARREFOUR:** Nous offrons maintenant: - cartes de Noël, - agendas, - calendriers, - Almanach Moderne 87. **HEURES D'OUVERTURE:** mardi, mercredi, jeudi de 12h00 à 17h00 et le vendredi de 12h00 à 18h00. Nouveau numéro: 244-9822. Nous sommes maintenant ouvert le dimanche de 11h00 à 13h00 (excepté les longues fins de semaine)

**PERSONNE DE CONFIANCE** recherchée(e) - pour faire du nettoyage dans des maisons privées. Contactez Solange au 280-1404.

**NANNY** gardienne-ménagère, non-fumeuse, travaillante, fiable, doit loger, pour quatre enfants d'un mono-parent. Contactez Donald: 280-2163.

**CHAMBRE À LOUER** dans Nord-Est - Tout compris: frigidaire, cuisine, salon, télévision, stationnement prise de courant pour automobile. 200.00\$ par mois. Demandez Lucille: 285-5356 - 280-7428

**LEÇONS DE MATHÉMATIQUES** à votre domicile - par professeur européen expérimenté - Prix raisonnable - Premières deux heures gratuites sans aucun engagement. Appelez Victor: 266-6592 le soir.

**DAME RECHERCHE** personne qui serait disponible une heure par semaine pour conversation française. Demandez Adèle Buehler: 281-4078

**SOIRÉE DU JOUR DE L'AN** - Le 31 décembre 1986, à 21h00 - 15,00\$ par personne - Salle paroissiale, 1719, 5 rue S.O. - Demandez Ovide Gagnon: 289-6985.

• Le **CARREFOUR** sera fermé du 25 décembre au 8 janvier 1987 inclusivement pour le congé des Fêtes et Inventaire.

**REMERCIEMENTS:** Les organisatrices du bazar de la paroisse Sainte-Famille empruntent la voix du Franco pour dire un gros merci à tous ceux et celles qui les ont aidées à faire un succès de ce bazar. - Après la messe de 10h30, il y avait foule au sous-sol de l'église. En plus d'apprécier la variété des objets en vente, les gens ont fraternisé en dégustant des beignes et du café. Il régnait

une atmosphère typiquement canadienne française. Merci.

**REPRÉSENTANTE** de produits MARY KAY; Open House le 20, 21 décembre 1986 de 9h00 a.m. à 21h00 p.m. Contactez Mme Claudette Grondin - 503, Oakridge S.O. - Tél.: 251-5267

**PERSONNE DE CONFIANCE** recherchée pour faire du nettoyage dans des maisons privées. Contactez Solange au 280-1404

**BESOIN DE 3 PERSONNES** à temps partiel \$400 à \$1200 par mois. Pour plus d'information, contacter Jean-Guy, tél.: 256-3057.

**FERAIS MÉNAGE** dans maison privée, appartement et bureau. Bonne référence. Contactez Maryse au 295-3115.

### EDMONTON

**APPARTEMENT À LOUER** - 100 ave. 115 rue - 1 chambre à coucher, meublée, sècheuse, laveuse et stationnement 350\$ par mois. Tél.: 489-0622.

**GARDIENNE DEMANDÉE** pour mes deux enfants âgés de 14 mois et 2 ans. Préférentiellement chez-moi 3 jours/semaine commençant le 26 janv. '87. Tél.: 461-8384

L'ensemble **VOCAL ALLÉGRO**, dirigé par M. Laurier Bisson présentera un concert de Noël, dimanche le 21 décembre '86 à 13h00 à l'auditorium du musée provincial et l'entrée est gratuite.

Le T.F.E. est à la **RECHERCHE** de comédiens(ennes) et réalisateurs pour la production de "Play Molière" et "Gros-René écolier". Les spectacles auront lieu du 30 janvier au 27 février 1987. Les répétitions débuteront le 6 janvier 87. Les personnes intéressées sont invitées à contacter Pierre Bokor au 469-0829 avant le 20 décembre 1986.

**DEUX PERSONNES** sont à la recherche d'une occasion pour se rendre au Québec, pour la période des fêtes. Sommes disposés à partager les frais d'essence et de déplacement. Contacter Denis ou Julie. Après 6h00 au 424-2831.

**FEMME** de 30 ans (anglophone qui étudie le français) veut rencontrer une autre femme (qui parle français) pour trouver et partager un appartement - Tél.: (soir)423-9922 demander chambre 614 - (jour)427-1750 demander Lloy

Offre mes services pour la garde d'enfants de 1 à 3 ans. Delton Area: 479-0718, Hélène Vanburen.

Le groupe Esprit Jeunesse et les Chevaliers de Colomb de la paroisse Saint-Thomas d'Aquin d'Edmonton vous invitent au bal du jour de l'an qui aura lieu le 31 décembre 1986 à 18 h 30,

À la cafétéria de la Faculté Saint-Jean, 8406 91e rue à Edmonton. À cette occasion, un cocktail sera servi, suivi d'un souper, d'une danse et d'un goûter. On peut se procurer les billets à Francophonie Jeunesse de l'Alberta, à l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton, à la Faculté Saint-Jean et à la paroisse Saint-Thomas d'Aquin au coût de 20\$ par adulte, 15\$ par étudiant et 35\$ par couple. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec FJA au 469-1344.

**BUFFET**, style contemporain, comme neuf. Prix à discuter. 479-6099.

**TEMPS DE CÉLÉBRATION:** Les Rites dans la culture chrétienne d'Orient, exposition bilingue présentée au Musée Provincial jusqu'au 6 janvier 1987.

**NOUS CHERCHONS** une famille non-fumeuse près de la Faculté St-Jean pour garder chez-elle notre enfant d'un an, les mardis et jeudis, pendant 4 à 6 heures durant le jour dès janvier. Téléphonez à 429-1404.

### ST-PAUL

Le **COMITÉ** socio-culturel de l'A.C.F.A. régionale **SAINT-PAUL** vous invite à une soirée sociale des "Fêtes" le vendredi 19 décembre à 9h00 p.m. au Centre Culturel de Saint-Paul - Nous vous encourageons à inviter vos amis à faire partie de la fête-**VENEZ CHANTER - DANSER - VOUS AMUSER** - Venez partager la "JOIE DE VIVRE" de la francophonie - **BILLET:** 7.00\$ vente au Carrefour et les membres du comité organisateur. - **VENTE À L'AVANCE SEULEMENT** - Buffet froid vers minuit - Tenue: Semi-formelle - Bienvenue à tous.

### BONNYVILLE

**COURS D'ART** - Tous les enfants qui veulent participer à un cours de dessin les jeudis de 4h30 à 6h00 au local 103 de l'école B.C.F.S. de Bonnyville pour \$5.00 par session peuvent le faire en téléphonant à l'A.C.F.A. Régionale de Bonnyville au 826-5275.

**LIGUE D'IMPROVISATION** - Jeunes et moins jeunes peuvent faire partie d'une ligue d'improvisation à Bonnyville en s'adressant au personnel de la Régionale au 826-5275.

Le Centre Culturel (A.C.F.A.) a une salle à louer pour toutes les occasions comme par exemple: réunions, soirées, mariages, baptêmes, danses, funérailles, etc... Pour location de la salle, composez le 826-5275.

### MORINVILLE / LEGAL

**CURLING CLUB** de Legal est à la recherche d'anciens documents - photos et trophées du vieux curling ring - Si vous en avez ou si vous connaissez quelqu'un qui en a - S.V.P. contacter: Irène: 961-2501; Lorraine: 961-2262; Laurette: 961-3877

### FORT MCMURRAY

**MESSE DE NOËL** en français à Fort McMurray le 24 décembre à 22h00 - Chapelle Father Beauregard - Chorale; Assistez à cette célébration avec tous les membres de votre famille

L'A.C.F.A. de Fort McMurray a une photocopieuse usagée à vendre. L'appareil nécessite des réparations. Les personnes intéressées devront soumettre leur offre à l'A.C.F.A. en composant le 791-7700. Date limite 31 décembre 1986.

### LETHBRIDGE

**RÉUNION DES LALONDE** - En 1987, ce sera le 30e anniversaire du décès de notre ancêtre Jean De Lalonde dit Lespérance. Afin de souligner adéquatement cet événement historique, nous avons formé un comité, qui organisera une réunion de Lalonde à l'été 1987. Une fin de semaine de festivités aura lieu: soirée, messe, pique-nique et aussi érection d'un monument à la mémoire de Jean De Lalonde. Tous les membres des Familles Lalonde, incluant ceux qui ont épousé des filles Lalonde, ainsi que ceux dont la mère, grand-père ou grand-mère étaient des Lalonde, sont cordialement invités à devenir membre de l'Association des Familles Lalonde d'Amérique inc. Veuillez communiquer le plus tôt possible avec: Association des Familles Lalonde d'Amérique inc. - 17 Potvin - c.p. 124 - St-Timothée, P.Q. - Tél.: (514)373-5015 - ou René Lalonde, Ville St-Laurent, P.Q. tél.: (514)748-5924; André Lalonde, Châteauguay, P.Q. tél.: (514)692-1308; Raymonde-Marie Lalonde, Verdun, P.Q. tél.: (514)767-3308; Cécile de la Mirande, Montréal, P.Q. tél.: (514)484-7920

**Travaux publics Canada** **Public Works Canada**

**Vente de propriétés**

**Alsask (Saskatchewan)**  
**Station Alsask des Forces canadiennes**  
**Vente ou réaménagement**

Article 1 - Site de la station radar  
Article 11 - Site GATR

Pour plus de renseignements et pour obtenir des formules d'offre d'achat, communiquer avec la Station Alsask des Forces canadiennes, Alsask (Saskatchewan) SOL OAO, téléphone (306) 968-2401, poste 246, à l'attention du capitaine H.M. Schock.

**Dana (Saskatchewan)**  
**Station Dana des Forces canadiennes**  
**Vente ou réaménagement**

Article 1 - Site de la station radar  
Article 11 - Site GATR

Pour plus de renseignements et pour obtenir des formules d'offre d'achat, communiquer avec la Station Dana des Forces canadiennes, Sagehill (Saskatchewan) SOK 3Z0, téléphone (306) 826-7011, poste 200, à l'attention du major M.S. Mykytyshyn.

**DATE LIMITE:** Les offres sous enveloppe cachetée doivent être reçues au plus tard à **14h00 heures (H.N.R.), le 4 février 1987**, à l'adresse suivante:

**Chef, Politique et administration des marchés**  
**Ministère des Travaux publics du Canada**  
**Bureau 200, 9925, 109e rue**  
**Edmonton (Alberta)**  
**T5K 2J8**

**Canada**



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

# CRTC

## DÉCISION

Décision 86-1162. **The Alberta Educational Communications Corporation** Edmonton (Alta.). Approuvé -- Licence visant l'exploitation d'une station de télévision de langue anglaise à Edmonton qui retransmettra les émissions de la Access Network Educational Television Service, expirant le 30 septembre 1990.

**Où puis-je lire les documents du C.R.T.C.?** Les documents du C.R.T.C. peuvent être consultés dans la "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans la section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un titulaire de licence peuvent être consultées, à ses bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C.R.T.C. en rejoignant le Conseil à: Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997; Montréal (514) 283-6607; Winnipeg (204) 949-6306 et Vancouver (604) 666-2111.

Canada

# Les dossiers de l'A.C.F.A.



## MESSAGE DE NOËL DU PRÉSIDENT DE L'A.C.F.A. Me GEORGES ARÈS

Noël, c'est la fête des enfants.  
Mais c'est aussi la fête des parents.  
Et des grands-parents.

C'est la fête également des malades et des oubliés,  
Des affamés et des affligés,  
Des prisonniers et des opprimés.

Pour tout dire, c'est la fête de tout le monde.  
Car on célèbre Celui qui est venu pour tout le monde.  
Sans distinction d'âge et de sexe,  
De couleur, de continent ou de siècle.

Noël est donc la fête de la Paix et de la Fraternité,  
De l'Amour et de la Vérité,  
De la Joie et de la Sérénité.

Puissent toutes ces béatitudes habiter en chacun de vous  
À l'occasion de Noël et de la Nouvelle Année!



**Georges Arès,  
Président général de l'A.C.F.A.**



## GUY LACOMBE, TU NOUS QUITTES...

Que dire à Guy Lacombe qui, après quatre années de dévouement sans relâche, nous quitte pour entreprendre une nouvelle carrière? Merci et Bonne Chance! Cette phrase est bien courte quant on parle d'un homme qui pendant toutes ces années n'a jamais compté son temps et ses énergies pour servir la communauté franco-albertaine. Sans relâche, jour après jour, nous avons pu voir Guy travailler, soutenir, s'engager, se donner à cette cause qui est celle de tous les francophones de notre province. Guy, tu as investi le meilleur de toi-même à aider nos communautés à se développer afin que nous ayons ici en Alberta, une communauté vivante et forte qui saura se faire reconnaître et qui pourra jouir pleinement d'un statut égalitaire.

De plus, nous ne pouvons passer sous silence la contribution d'Évelyne, l'épouse de Guy et de Danyèle, sa fille qui ont si bien soutenu cet homme dans l'accomplissement de son oeuvre au sein de la francophonie.

En terminant, nous souhaitons à Guy Lacombe nos meilleurs vœux de succès dans la poursuite de sa carrière et nous nous permettons d'exprimer le souhait que la communauté franco-albertaine puisse continuer à bénéficier des grandes qualités et du savoir faire de cet "Apôtre de la communauté". Nous t'assurons, cher Guy, de toute notre gratitude et de notre amitié.

**L'équipe du Secrétariat provincial**

# CONGÉ

Pas de publication